



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3721-е заседание

Четверг, 5 декабря 1996 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель:	г-н Фульчи	(Италия)
Члены:	Ботсвана	г-н Легваила
	Чили	г-н Сомавиа
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Египет	г-н Абдель Азиз
	Франция	г-н Дежамме
	Германия	г-н Айтель
	Гвинея-Бисау	г-н Кабрал
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Польша	г-н Влосович
	Республика Корея	г-н Пак
	Российская Федерация	г-н Федотов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферт

Повестка дня

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (S/1996/813 и Add.1*)

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (S/1996/813 и Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Аргентины, Канады, Гаити и Венесуэлы, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лелонг (Гаити) занимает место за столом Совета; г-жа Рамирес (Аргентина), г-н Фаулер (Канада) и г-н Эсковар Салом (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, документы S/1996/813 и Addendum I. В распоряжении членов Совета имеется также документ S/1996/1002, который содержит текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Канадой, Чили, Францией, Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой. Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/1996/956, содержащему текст

письма Генерального секретаря от 15 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающего текст письма президента Гаити от 13 ноября 1996 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор в моем списке - Постоянный представитель Гаити, которому я предоставляю слово.

Г-н Лелонг (Гаити) (говорит по-французски): Делегация Гаити удовлетворена тем, что Вы, г-н Председатель, руководите работой Совета в декабре. Мы убеждены в том, что благодаря Вашим выдающимся качествам и богатому опыту Совет сможет успешно решить ряд важных вопросов его программы работы в этом месяце.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Постоянному представителю Индонезии г-ну Нугрохо Виснумурти, который обеспечил прекрасное руководство работой Совета в ноябре.

Сегодня Совет рассматривает вопрос, который имеет исключительно важное значение для демократического процесса в моей стране. Речь идет о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ), срок действия которого истек 30 ноября.

Совету хорошо известно о той жизненно важной роли Миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в деле стабилизации положения в Гаити после того, как она была размещена 20 месяцев назад с целью продолжения работы Многонациональных сил в Гаити, что позволило создать атмосферу, благоприятствующую восстановлению конституционной системы. "Голубые каски" оказали помощь в различных областях, начиная от поддержания безопасности до восстановления институтов, а также в области развития. Благодаря обеспечивающему охрану присутствию Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), правительству Гаити удалось расформировать армию, которая несет основную ответственность за политическую нестабильность и нарушение прав человека в стране, а также создать вместо нее национальную полицию. Что касается МООНПГ, которая пришла на смену МООНГ, она помогла правительству улучшить профессиональную подготовку полиции и сохранить

безопасную и стабильную обстановку, необходимую для успеха продолжающихся усилий по восстановлению страны.

Таким образом был достигнут существенный прогресс, по крайней мере в преодолении кризиса, который вел к нарушению общественного порядка и который недавно удалось ликвидировать окончательно и спокойно с помощью подразделений присутствующих сил, несмотря на внутреннее и внешнее давление. Отрадно также отметить, что за последнее время не было совершено никаких действий, направленных на унижение человеческого достоинства со стороны какого-либо персонала полиции.

Я воздаю должное деятельности всех мужчин и женщин, которые внесли вклад в достижение этого прогресса. Мы хотели бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря в Гаити Энрике Тер Хорста, а также командиров военных подразделений и гражданской полиции, солдат и полицейских за их самоотверженность. Мы выражаем нашу глубокую признательность друзьям Генерального секретаря по Гаити и всем тем, кто принимал участие в этом процессе и помог нам найти решение. Я хотел бы выразить особую благодарность Канаде и Соединенным Штатам за их конкретный вклад в успешное осуществление этой операции.

Осознавая тот факт, что помощь международного сообщества гаитянскому народу в области общественной безопасности будет и далее оставаться крайне необходимой для правительства Гаити в целях закрепления демократических завоеваний и продолжения реформы, президент Преваль принял решение обратиться к Совету с просьбой продлить мандат МООНПГ. Это также является мнением Генерального секретаря, который в своем докладе S/1996/813/Add.1 от 14 ноября 1996 года признает роль, которую сыграл военный компонент МООНПГ в оказании помощи правительству Гаити в плане сдерживания опасности дестабилизации со стороны сил, угрожающих демократии, и рекомендует продлить мандат МООНПГ.

Делегация Гаити выражает особое удовлетворение положительными итогами проходивших в течение последних нескольких дней переговоров по вопросу о продлении мандата

МООНПГ, в ходе которых членам Совета удалось достичь согласия по проекту резолюции, который Совет намерен принять единогласно. Мы хотели бы поблагодарить заинтересованные делегации, в частности делегации Российской Федерации и Китайской Народной Республики, которые продемонстрировали понимание по отношению к Гаити и ее народу.

В течение последующих нескольких месяцев правительство при помощи МООНПГ будет прилагать экстренные усилия, чтобы укрепить национальные полицейские силы и устранить многочисленные недостатки, которые все еще негативно сказываются на деятельности этого молодого учреждения. В этой связи была проведена углубленная оценка потребностей Гаитянской национальной полиции, которая позволила нам составить четкое представление о состоянии этого учреждения, которое стоит в авангарде предпринимаемых правительством усилий, направленных на установление правопорядка в Гаити.

Так мы определили конкретные потребности полиции в плане персонала, руководителей высшего и среднего звена, основной и продвинутой профессиональной подготовки, жилищных условий, материальной части, оборудования помещений, транспорта и так далее. На этой основе был разработан план действий в целях обеспечения до конца следующего года достижения Гаитянской национальной полицией удовлетворительного уровня эффективности и способности поддерживать мир и безопасность на всей нашей национальной территории.

Но, как справедливо отмечается в преамбуле к проекту резолюции, существует связь между миром и развитием. Для того чтобы усилия, направленные на укрепление демократии и поддержание социальной стабильности принесли плоды, необходимо вести решительную борьбу с нищетой и безработицей, от которых страдает значительная часть населения. Катастрофическое состояние нашей экономики не позволяет правительству удовлетворять основные потребности населения в области питания, здравоохранения и образования. В полуразрушенном состоянии по-прежнему находится большая часть инфраструктуры, крайне затрудняя условия жизни в стране.

Эта серьезная социально-экономическая ситуация создает благоприятную почву для деятельности подрывных групп, чтобы вызывать беспокойство и сохранять климат нестабильности, что наносит ущерб инвестициям в экономику и препятствует реформе институтов. Возобновление международной помощи после принятия парламентом законов о модернизации государственных предприятий и реформе государственной службы должно позволить правительству осуществить долгожданные проекты в области инфраструктуры, которые требуют больших затрат ручного труда. Это должно оказать позитивное воздействие на экономику страны и снизить уровень безработицы.

В этом же контексте мы только что приступили к осуществлению программы по реформе сельского хозяйства, нацеленной на восстановление сельскохозяйственного производства и предоставления крестьянам в сельской местности, составляющим 60 процентов населения, средств для обработки своей земли. Правительство также выступило с инициативами, нацеленными на уменьшение масштабов нищеты, от которой страдает народ.

Прошло всего два года после того, как Гаити при помощи международного сообщества вернулась на путь конституционной законности, при этом перспективы являются действительно обнадеживающими. С каждым днем демократия набирает силу в традициях и обычаях нации. Неуклонно ведется создание правового государства. Продолжается процесс создания инфраструктуры для экономического развития. Успех этого опыта на Гаити - переход от диктатуры к демократии, также является успехом для международного сообщества, которое с 1990 года стоит на стороне гаитянского народа в его стремлении к справедливости, демократии и лучшей жизни.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Постоянного представителя Гаити за любезные слова, высказанные в мой адрес.

Следующий оратор - Постоянный представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Канада весьма удовлетворена тем, что на

рассмотрении Совета Безопасности находится настоящий проект резолюции по положению в Гаити. Мы рады тому, что все члены Совета по-прежнему поддерживают усилия свободно избранного правительства и народа Гаити, направленные на укрепление демократии и восстановление своей страны.

С самого начала Канада проявляла особый интерес к усилиям Организации Объединенных Наций, нацеленных на содействие демократии и стабильности на Гаити. Гаити является соседней страной, с которой мы поддерживаем тесные отношения на протяжении десятилетий и с которой нас объединяет общее франкоязычное наследие. Многие гаитяне обрели убежище в Канаде в период диктатуры и угнетения. В Канаде мы гордимся нашей сильной и процветающей гаитянской общиной.

Стабильность в Гаити является ключом к сохранению безопасности в карибском регионе и к развитию демократии в нашем полушарии. Именно поэтому Канада играла лидирующую роль в рамках Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), а теперь в Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ).

Мы считаем, что присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити является успешным в рамках выполнения ее весьма грандиозных задач. МООНГ обеспечила фундамент безопасности, необходимый для консолидации демократии и повышения в Гаити уровня соблюдения прав человека. Она создала условия, благоприятные для эффективного набора, обучения и размещения Гаитянской национальной полиции. Кроме того, она установила такой стабильный климат, который позволил провести демократические выборы в парламент и местные органы власти и который в феврале нынешнего года создал возможность для демократической передачи президентом Аристидом власти президенту Превалью.

Наконец, Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити помогла гаитянскому правительству в достижении соглашения с международными финансовыми учреждениями о программе структурной перестройки, которая обеспечит основу для будущего экономического развития страны. Я хотел бы от имени Канады воздать должное

правительству Гаити за ту решимость, которую оно проявляет в принятии трудных решений, которые, в свою очередь, создадут прочный фундамент для будущего экономического и социального развития Гаити.

(говорит по-английски)

Канада удовлетворена тем, что Совет Безопасности рассматривает продление мандата МООНПГ на полгода с возможностью его дальнейшего продления еще на два месяца. Это в основном удовлетворяет просьбу президента Превалья о сохранении присутствия еще на восемь месяцев, если в том возникнет необходимость. Мы считаем, что это решение предоставит Миссии возможность продолжать вносить ценный вклад в формирование эффективной и независимой Гаитянской национальной полиции. Что же касается численности личного состава, то мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что для полного осуществления своего мандата Миссия будет и впредь нуждаться минимум в 1300 военнослужащих. Эта цифра была определена после весьма тщательной оценки подлежащих выполнению задач, а также связанных с этим опасностей. События первых пяти месяцев осуществления мандата МООНПГ в ретроспективе убеждают нас в том, что такая численность остается необходимой.

Поэтому мы будем и впредь вносить добровольный вклад в эту Миссию в значительном объеме, поскольку у нас нет иного выбора, кроме как обеспечивать МООНПГ теми ресурсами, в которых она нуждается для осуществления своего мандата. Канада сохранит свой нынешний контингент в МООНПГ, который насчитывает 100 полицейских в составе гражданской полиции Организации Объединенных Наций и 750 военнослужащих, размещенных в Порт-о-Пренсе. Как мы это делаем с марта 1996 года, часть своего контингента мы по-прежнему будем предоставлять в качестве добровольного вклада, как знак прочности нашей преданности народу Гаити и, по сути, как еще одно свидетельство нашей веры в эффективность миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций. Благодаря этому вкладу и тому, что вносят Соединенные Штаты, Гаити пользуется услугами полномасштабной миссии по поддержанию мира при очень низких затратах государств - членов Организации Объединенных Наций.

Мы также отмечаем упоминание в проекте резолюции того, что предстоящее продление мандата будет для МООНПГ последним. Мы считаем жизненно важным, чтобы мы все осознавали значение этого решения и то, что в

результате мы вступим в переходный период в Гаити. Необходимость в миссии по поддержанию мира отпадает. В то же время совершенно очевидно, что необходимость в деятельности по миростроительству сохраняется.

Мы считаем, что миростроительство приобретает все более важное значение как один из инструментов урегулирования международных кризисов. Весьма важно, чтобы той военной реакции, которую обеспечивают операции по поддержанию мира, соответствовал гражданский эквивалент. Как только та или иная операция по поддержанию мира стабилизирует ситуацию, как это в настоящее время происходит в Гаити, жизненно важное значение приобретает деятельность по укреплению демократии и гражданского общества по мере того, как создаются и развиваются условия, необходимые для экономического развития и долгосрочной стабильности. Особое значение в этом отношении будут иметь рекомендации Генерального секретаря по поводу характера последующего международного присутствия в Гаити, которое будет основываться и строиться на достижениях МООНГ и МООНПГ.

Значительная часть оказываемой Канадой двусторонней помощи Гаити ориентирована на деятельность в области миростроительства и включает обеспечение специальной подготовки Гаитянской национальной полиции, реформирование системы отправления правосудия, помощь в проведении выборов, сотрудничество с гаитянским парламентом и проекты укрепления гаитянского гражданского общества и поощрения прав человека. Мы убеждены, что подобными программами мы способствуем усилиям системы Организации Объединенных Наций по построению в Гаити основ стабильного, демократического государства.

Период следующих восьми месяцев будет иметь решающее значение для присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити. Мы считаем, что мы должны полностью и всесторонне использовать это время для того, чтобы завершить работу МООНПГ и подготовиться к гладкому переходу к иной форме международного участия в Гаити, одновременно продолжая добиваться укрепления общественной безопасности в Гаити. Для обеспечения достижения этой цели мы настоятельно призываем другие страны, агентства и учреждения присоединиться к

нам в предоставлении правительству Гаити щедрой и своевременной помощи.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Аргентины. Я приглашаю ее занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-жа Рамирес (Аргентина) (говорит по-испански): Совет Безопасности рассматривает вопрос о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ). Мы относимся к этому с глубоким удовлетворением, поскольку это ознаменует кульминацию процесса, ведущего к прочному урегулированию затянувшейся и тяжелой ситуации в Гаити.

Прежде всего я хотела бы выразить признательность за всеобъемлющие доклады Генерального секретаря от 1 октября и 14 ноября 1996 года. Хотя в этих докладах и сообщается о том, что в июле, августе и сентябре текущего года волна насилия спала, мы считаем, что сделать предстоит еще многое в смысле укрепления внутренней безопасности и консолидации государственных институтов, с тем чтобы гарантировать построение такого государства, которое полностью опиралось бы на правопорядок на основе уважения прав человека и личных свобод.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций, которая вкладывает в процесс стабилизации значительное количество ресурсов, должна сохранять внимание к развитию этого процесса.

Позвольте мне еще раз подчеркнуть ту важную роль, которую играет там гражданская полиция Организации Объединенных Наций. Задача оказания правительству Гаити помощи в переводе гражданской полиции на профессиональную основу и в поддержании безопасной и стабильной обстановки является одной из нелегких. Тем не менее результаты обнадеживают. В своем последнем докладе Генеральный секретарь информирует нас о том, что достигнут прогресс в областях уважения прав человека и соблюдения профессиональных норм. Мы считаем, что этот новый институт имеет значительную важность в консолидации демократии в Гаити.

Я также хотела бы выразить признательность моего правительства за усилия, предпринимаемые Организацией американских государств, в частности вклад Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), по содействию развитию демократии в Гаити.

Республика Аргентина также признает, в частности, решающую роль Специального представителя Генерального секретаря по Гаити г-на Тер Хорста в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и в развитии демократических институтов, в содействии национальному примирению и экономическому восстановлению.

Экономическое восстановление и перестройка - важные и трудные задачи для народа Гаити. Мы верим, что щедрость международного сообщества в скором времени ощутимо проявится в этой стране.

Осознавая масштабы этих задач, правительство Аргентины твердо привержено делу помощи социально-экономической реконструкции Гаити; эта приверженность отражена в нашем решении сотрудничать через участие в инициативе "Белые каски" в предоставлении питьевой воды и направлении в страну медицинского персонала и работников социальной сферы. В этой связи Аргентина опирается на ценное и активное сотрудничество правительства Франции.

Аргентина сохраняет верность правительству и народу Гаити с момента восстановления там демократии 15 октября 1994 года. Два месяца спустя, в декабре того же года, правительство Аргентины направило в Гаити миссию высокого уровня для обсуждения с гаитянскими властями возможностей в плане сотрудничества. Результатом этой миссии стал ряд проектов, часть из которых уже успешно реализована, а другие находятся в процессе реализации.

Мы также с нетерпением ожидаем визита президента Превалья в Аргентину, который, несомненно, поможет закрепить наши прекрасные отношения с Гаити, страной с богатой и разнообразной культурой, которая пострадала от бесславной диктатуры и путь которой к свободе научил нас очень многому.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - Постоянный представитель Венесуэлы. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Эскобар-Салом (Венесуэла) (говорит по-испански): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце.

Моя страна рада выступить одним из авторов проекта резолюции, представленного Совету Безопасности для утверждения.

Мы связаны с Гаити историческими и географическими узами, что побуждает нас играть активную роль в процессе ее стабилизации и в укреплении демократии в этой стране.

Венесуэла высоко оценивает деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити и признательна ей за тот существенный прогресс, которого ей удалось добиться в выполнении своего мандата по оказанию правительству Гаити помощи в поддержании безопасной и стабильной обстановки. Самым трудным испытанием для Миссии стал день 7 февраля этого года, когда произошла мирная передача власти одним демократически избранным президентом другому президенту, который также был избран демократическим путем. С тех пор прошло десять месяцев, и мы отмечаем, что процесс демократизации не прекратился. Мы по-прежнему отмечаем наличие прогресса и дальнейшее принятие успешных мер.

Количественное сокращение военного компонента свидетельствует о том, что Миссия добилась ощутимых и конкретных результатов, и мы надеемся, что Гаити будет постепенно, но неуклонно продвигаться в направлении реконструкции страны и создания и стабилизации свободных постоянно действующих институтов.

В этой связи я обязан, пользуясь случаем, воздать по заслугам Международной гражданской миссии в Гаити за ее работу и отметить, что ее укрепление позволит добиться долговременного успеха в образовательном и организационном процессе в Гаити. Мы верим в перспективы совместной деятельности Организации

Объединенных Наций и Организации американских государств в этой области.

Все мы знаем о том, что правительство и народ Гаити несут основную ответственность за политическую, экономическую и социальную реконструкцию своей страны, ибо гаитянский народ - это основное действующее лицо и основной участник процесса демократизации страны. Но мы также знаем, что для достижения прочного мира и стабильности нам необходима постоянная приверженность международного сообщества. Без поддержки и солидарности международного сообщества невозможно добиться эффективного прогресса в мире, будь то в процессе демократизации или в деле защиты прав человека и окружающей среды.

В этой связи мы приветствуем продление на новый срок мандата Миссии по поддержке, ибо неожиданный вывод сил был бы неразумным шагом, а мы должны сделать так, чтобы завершение этой операции прошло удовлетворительно.

В заключение я хотел бы в соответствии с пунктом 7 представленного Совету проекта резолюции заявить о политической готовности Венесуэлы продолжать оказывать поддержку в этом деле. Как посол и Постоянный представитель Венесуэлы при Организации Объединенных Наций я особенно рад поддержать этот проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Постоянного представителя Венесуэлы за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Операция Организации Объединенных Наций в Гаити - это один из крупных успехов Организации за последнее время. Она позволила закрепить переход этой страны к

демократии за счет оказания ее правительству помощи в формировании общественной силы, соблюдающей законность и способной поддерживать общественный порядок и безопасность.

Задача, которую взяла на себя Организация Объединенных Наций, была непростой. Ведь восстановление правопорядка в стране, которая в последнее время имела мало опыта в плане демократии, требовало полной ликвидации бывших военных и полицейских структур. Вот почему усилия по созданию в Гаити демократической организационной структуры были бы немислимы без поддержки и помощи Организации Объединенных Наций.

Со времени принятия 28 июня 1996 года резолюции 1063 (1996) Совета Безопасности об учреждении Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) удалось добиться реального прогресса в деле укрепления Гаитянской национальной полиции. Этот прогресс отмечен в докладе, представленном Генеральным секретарем. Мы, в частности, отмечаем прибытие нового полицейского персонала, его более рациональное с географической точки зрения размещение, укрепление материально-технической базы, которое повысит возможности полиции в плане наблюдения и мобильности, и, наконец, улучшение подготовки полицейских и разработку четкого устава, который легче применять.

Такой прогресс в области структуры и методов работы постепенно находит свое отражение в улучшении ситуации в плане безопасности в Гаити. Насилие, которое было характерно для июля, августа и сентября, пошло на спад. Отмечены успехи в борьбе с преступностью.

Эти похвальные успехи были достигнуты благодаря усилиям властей Гаити и поддержке со стороны Организации Объединенных Наций. Однако этот прогресс пока имеет неустойчивый характер. Гаитянская национальная полиция по-прежнему страдает от нехватки кадров, недостаточного уровня профессионализма, технической оснащенности и методов управления. Перед Гаитянской национальной полицией стоит двойная задача - борьба с растущей уголовной преступностью, а также с непрекращающейся деятельностью мелких политических группировок, готовых, к сожалению, поставить демократию под угрозу.

Именно поэтому Франция немедленно откликнулась на обращение президента Превалья к Генеральному секретарю с просьбой продлить мандат МООНПГ позже 30 ноября и поддержала рекомендацию Генерального секретаря, направленную на удовлетворение просьбы президента Превалья. Мы принимали участие в работе друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити по разработке проекта резолюции, который выносится сейчас на рассмотрение Совета, и в котором содержится график развертывания, проведения и завершения этой Миссии. Франция, таким образом, будет голосовать за данный текст проекта резолюции.

Мы с удовлетворением приветствуем те дополнительные усилия, на которые согласилась пойти Канада для того, чтобы сохранить число военнослужащих, принимающих участие в этой операции. Мы, конечно, признаем, что основная ответственность ложится на правительство и народ Гаити, и мы с удовлетворением еще раз приветствуем усилия народа Гаити. Эти усилия заслуживают того, чтобы мы и впредь оказывали поддержку правительству Гаити, избравшему путь смелых демократических преобразований. Как я уже сказал, Франция будет с радостью голосовать за проект резолюции, представленный нам сегодня на рассмотрение.

Г-н Федотов (Российская Федерация): Российская делегация с удовлетворением отмечает наметившийся в последнее время прогресс в деле установления демократии и конституционного порядка на Гаити, в становлении новой гаитянской полиции.

Заслуживает самой высокой оценки деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке на Гаити, ответственно выполняющей задачи, которые возложены на нее Советом Безопасности. Хотелось бы выразить сотрудникам этой Миссии, среди которых есть и наши соотечественники, признательность за их неустанные усилия в поддержку укрепления демократии на Гаити.

Как мы уже не раз заявляли, у Российской Федерации имелись сомнения в отношении необходимости продления мандата этой Миссии, особенно относительно сохранения в ее рамках военного компонента. И в этом наша позиция по

Гаити остается неизменной. По нашему глубокому убеждению, ситуация в этой стране не несла и не несет угрозы международному и даже региональному миру и безопасности. Она утратила свою уникальность, из-за которой мы в свое время дали согласие на проведение там операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Вместе с тем, принимая во внимание обращение президента Гаити Его Превосходительства г-на Рене Превалья, рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и мнение Группы друзей Гаити, Россия в принципе согласна пойти - в духе компромисса - на продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в последний раз на заключительный восьмимесячный срок. Вместе с тем, если в свете доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в марте следующего года Совет Безопасности сочтет возможным завершить эту операцию двумя месяцами раньше - к 31 мая 1997 года, - мы будем готовы поддержать такое предложение.

Главное же, что в представленном соавторами проекте резолюции четко сказано, что мандат МООНПГ продлевается в последний раз. И этот раз будет действительно последним.

Уже на данном этапе предусмотрено сокращение финансируемого Организацией Объединенных Наций военного компонента на 100 человек, а в дальнейшем Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен будет представить рекомендации о дальнейшем сокращении численности Миссии.

Таким образом заложена основа для поэтапного полного вывода военных контингентов Организации Объединенных Наций с Гаити к концу завершения мандата МООНПГ.

Любые миротворческие операции Организации Объединенных Наций так или иначе должны иметь временной ограничитель. Сохранение же значительного ооновского присутствия на Гаити в виде военных контингентов, особенно на фоне гораздо более острых кризисных ситуаций в других районах мира и крайне тяжелого финансового положения нашей Организации, может быть воспринято как проявление "двойных стандартов". Особенно на фоне совершенно иного отношения к

другим, действительно кризисным и более горячим точкам.

Что же касается возможных трудностей Гаити, в том числе в области внутренней безопасности, после вывода МООНПГ, то они должны будут решаться уже не путем миротворческой операции Организации Объединенных Наций, а скорее с помощью "внеооновских" механизмов.

Одновременно мы будем готовы рассмотреть рекомендации Генерального секретаря о возможном характере и формах последующего международного присутствия на Гаити, как это предусмотрено проектом резолюции.

В этом контексте важно, что в проекте выделена приоритетность задач экономического восстановления и реконструкции Гаити. Российская делегация неоднократно высказывала свое мнение о том, что первопричиной сохраняющихся проблем этой страны является тяжелое социально-экономическое положение. Убеждены, что только скорейшее преодоление такой ситуации и обеспечение устойчивого развития Гаити создадут действительно прочную основу для поддержания стабильности и дальнейшего укрепления демократии в этой стране.

Что касается внешней поддержки реформ и программ развития, то решающее значение приобретает активизация и координация усилий международных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, международных финансовых организаций, в том числе бреттонвудских институтов государств-доноров, соседних и заинтересованных стран.

В заключение должен подчеркнуть, что работа над проектом резолюции вновь показала, что конструктивные подходы и учет позиций и интересов друг друга позволяют членам Совета находить общеприемлемые решения. Мы признательны соавторам проекта за то, что в нем отражен ряд основных элементов нашего подхода, хотя и предпочли бы более радикальные сокращения военного контингента Организации Объединенных Наций. Тем не менее с учетом всех изложенных выше соображений наша делегация проголосует за представленный проект.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Моя делегация с огромным удовольствием выражает Вам свои поздравления в связи с вступлением на должность Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Мы убеждены, что Ваше умение руководить, огромный опыт, дипломатические навыки будут способствовать эффективному выполнению Советом его работы в этом месяце. Моя делегация заверяет Вас в полной поддержке и сотрудничестве в выполнении Ваших задач и обязанностей. Я лично хотел бы выразить Вам свою глубокую признательность за Ваши любезные и щедрые слова, обращенные ко мне, как к Председателю Совета Безопасности минувшего месяца на нашем вчерашнем заседании.

Сегодня нам предстоит принять решение в отношении будущего Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ). В этой связи делегация Индонезии хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за представленный им всеобъемлющий доклад, касающийся МООНПГ (S/1996/813). Моя делегация с удовлетворением отмечает улучшение положения в области безопасности благодаря присутствию МООНПГ и укреплению потенциала Гаитянской национальной полиции (ГНП). МООНПГ внесла существенный вклад в обеспечение профессиональной подготовки, поддержки и укрепления потенциала ГНП, а также в поддержание безопасности. Поэтому мы хотели бы воздать должное МООНПГ за усилия, приложенные ею в целях оказания эффективной поддержки правительству Гаити в переводе ГНП на профессиональную основу, что, в свою очередь, способствует созданию более стабильной обстановки в Гаити.

В докладе, однако, отмечается, что положение в Гаити пока не стабилизировалось. Груз прошлого по-прежнему порождает многочисленные препятствия на пути к достижению дальнейшего прогресса в обеспечении экономического, социального и организационного восстановления Гаити. Самая большая опасность для будущего развития Гаити кроется в актах насилия со стороны военных группировок, выступающих против нынешнего правительства. Кроме того, высокий уровень преступности и недовольство среди бывших солдат по-прежнему способны привести к потенциально опасным последствиям.

На данном этапе ГНП пока не готова полностью взять на себя решение сложных задач, стоящих перед Гаити. Организационный и оперативный потенциал ГНП все еще нуждается в укреплении. Более того, исключительно важно, чтобы ГНП в самое ближайшее время превратилась в профессиональную, самостоятельную и полностью работоспособную национальную полицейскую службу с надлежащим численным составом и структурой, способную выполнять весь круг полицейских функций под соответствующим руководством на всех уровнях своей иерархии. С точки зрения Индонезии, в этом контексте, для того чтобы правительство Гаити могло решать многогранные задачи, с которыми ему приходится сталкиваться, исключительно важно не только укрепить ГНП, но и создать эффективную и мощную судебную систему.

Поощрение и укрепление мира и демократии является необходимым условием сохранения и поддержания мира и стабильности в Гаити на длительный период. Поэтому мы приветствуем вклад, внесенный в это дело на региональном уровне Организацией американских государств (ОАГ) во взаимодействии с Организацией Объединенных Наций, в частности вклад со стороны Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ). Этот вклад также свидетельствует о том, сколь важную роль может играть в урегулировании конфликтов сотрудничество между региональными организациями и Организацией Объединенных Наций.

Безусловно, Организация может предоставить и техническую помощь в целях обеспечения непрерывности своих усилий. В этой связи мы хотели бы заявить о нашей поддержке роли Специального представителя Генерального секретаря в координации разнообразной деятельности по достижению долгосрочных целей в таких областях, как организационное строительство, национальное примирение и экономическое восстановление.

Будущее Гаити будет во многом зависеть от успешного восстановления и реконструкции ее экономики, без чего Гаити ждет возврат ко временам политических беспорядков и конфликта. Более того, между миром или политической стабильностью и развитием существует взаимосвязь. В этом плане исключительно важное значение имеет пункт 4 постановляющей части рассматриваемого

сегодня проекта резолюции (S/1996/1002), поскольку, как ожидается, тесное сотрудничество между правительством Гаити и международными финансовыми учреждениями должно содействовать созданию благоприятных условий для мобилизации дополнительной финансовой помощи на обеспечение развития в экономической, социальной и организационной сферах, столь необходимой Гаити для стабилизации положения.

С нашей точки зрения, присутствие МООНПГ является отражением приверженности международного сообщества делу восстановления демократии в этой стране. Поэтому моя делегация со всей готовностью поддерживает содержащуюся в пункте 2 постановляющей части данного проекта резолюции рекомендацию о продлении мандата МООНПГ до 31 мая 1997 года с возможностью его окончательного продления до 31 июля 1997 года. Сохранение присутствия МООНПГ обеспечит, с нашей точки зрения, создание профессиональных, самостоятельных, полностью работоспособных национальных полицейских сил, способных выполнять полицейские функции в полном объеме для укрепления демократии и возрождения системы отправления правосудия в Гаити.

Исходя из этих соображений, Индонезия будет голосовать за принятие данного проекта резолюции.

В заключение мы хотели бы выразить глубочайшую признательность мужчинам и женщинам, входящим в состав МООНПГ, за добросовестное и профессиональное исполнение возложенных на них обязанностей.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Индонезии за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Благодаря усилиям правительства и народа Гаити и помощи со стороны международного сообщества развитие мирного процесса в Гаити по-прежнему идет в благоприятном направлении, о чем свидетельствуют улучшение политической ситуации и укрепление социальной стабильности, а также заметно возросший потенциал гаитянской полиции в плане решения стоящих перед ней задач. Делегация Китая с удовлетворением отмечает эти отрядные события.

Китай поддерживает мирный процесс в Гаити. Я и сам имел возможность увидеть, что происходит в Гаити. Предпринимаемые правительством Гаити усилия по поддержанию политической и социальной стабильности будут содействовать созданию в Гаити обстановки, благоприятствующей привлечению иностранной финансовой помощи и инвестиций. Они будут также способствовать экономическому восстановлению страны и повышению уровня жизни населения.

Мы считаем, что в нынешних условиях миротворческая миссия Организации Объединенных Наций в Гаити завершена. Главная задача, стоящая сейчас перед Гаити, - это восстановление экономики, и ее успешное решение будет зависеть главным образом от самих гаитян. В этой связи активную роль должны сыграть международное сообщество и в особенности международные финансовые учреждения и другие учреждения системы Организации Объединенных Наций.

С учетом настоятельной просьбы гаитянского правительства о продлении мандата МООНПГ мы готовы расценить этот случай как уникальный, с тем чтобы содействовать дальнейшему развитию мирного процесса в Гаити. В представленном на наше рассмотрение проекте резолюции (S/1996/1002) не только отражена просьба правительства Гаити, но и должным образом учтены реальные потребности и позиции всех тех, кто причастен к сложившейся ситуации. Поэтому мы будем голосовать за его принятие.

Мы надеемся, что правительство Гаити продолжит предпринимаемые им усилия по поддержанию социальной стабильности и ускорению темпов экономического восстановления, с тем чтобы гаитянский народ смог уже в самом скором времени жить в обстановке мира и счастья.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Моя делегация приняла к сведению тот факт, что правительство Гаити продолжает усилия, направленные на укрепление демократии в стране и урегулирование стоящих на пути ее развития различных проблем экономического, социального и организационного характера. Вместе с тем усилия, предпринимаемые в целях обеспечения перехода к демократическому правлению, по-прежнему находятся под угрозой, вследствие того, что в стране пока царит атмосфера

лишь относительной безопасности, обусловленная ростом преступности и наличием групп или отдельных лиц, связанных с предыдущим режимом де-факто, способных пойти на меры дестабилизации законно избранного правительства.

Как отмечал в своем письме от 13 ноября нынешнего года на имя Генерального секретаря (S/1996/956) президент Рене Преваль, благодаря помощи, оказанной Гаитянской национальной полиции (ГНП) Миссией Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ), удалось достигнуть прогресса в деле урегулирования стоящих перед Гаити проблем в области безопасности. Президент, однако, отмечал, что для обеспечения гарантий стабильной и безопасной обстановки в стране ей по-прежнему необходима помощь со стороны международного сообщества.

Гондурас полностью разделяет высказанное правительством Гаити пожелание в отношении продления мандата МООНПГ. Мы считаем, что в Гаити должна быть установлена необходимая атмосфера безопасности, в которой правительство страны могло бы сосредоточить все свое внимание на решении стоящих перед ним серьезных экономических и социальных проблем и обеспечении примирения среди народа Гаити.

То что в последние месяцы масштабы насилия в Гаити уменьшились, - это результат обеспеченной персоналом Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити профессиональной подготовки сотрудников Гаитянской национальной полиции. Однако полицейские силы пока не накопили необходимого опыта и не обрели достаточной уверенности, чтобы успешно вести борьбу с преступностью, оборотом наркотиков и действиями вооруженных антиправительственных группировок.

Продление мандата МООНПГ необходимо для того, чтобы завершить процесс придания профессионального характера гаитянской полиции и создания стимулов ее деятельности в Порт-о-Пренсе и в других районах страны, чтобы таким образом создать условия безопасности и стабильности, необходимые народу и правительству Гаити для того, чтобы расширить процесс национального примирения, укрепить отправление правосудия, упрочить демократическую систему и

поощрить социально-экономическое развитие страны.

По этим причинам моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

Г-н Айтель (Германия) (говорит по-английски): Мы приветствуем успехи, о которых говорится в добавлении к докладу Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити от 12 ноября 1996 года (S/1996/813/Add.1), в особенности в том, что касается улучшения положения с безопасностью в Гаити. К счастью, восстановление полицейских сил медленно, но верно набирает темпы, как об этом сообщил Генеральный секретарь в своем докладе.

Кроме того, мы выражаем признательность правительству Канады за инициативу и активную роль в проведении этой операции. Мы также высоко оцениваем усилия президента Превала и его правительства, которые проявляют решимость укреплять демократию и правопорядок для того, чтобы осуществить необходимые институционные изменения и решить социальные и экономические проблемы, с которыми приходится сталкиваться народу Гаити. Германия приветствует эту решимость, а также готовность властей Гаити поддерживать права человека и обеспечивать привлечение к ответственности тех, кто права человека нарушает.

Однако нас по-прежнему беспокоит то, что, как указано в докладе Генерального секретаря (S/1996/813), в течение минувшего года существенно увеличилась общая преступность среди гражданского населения Гаити, включая некоторые формы таких опасных уголовных преступлений, как оборот наркотиков и более широкое использование огнестрельного оружия.

Поэтому мы согласны с содержащимся в докладе выводом о том, что Гаитянская национальная полиция еще не достигла достаточного уровня опыта и уверенности в своих силах для того, чтобы успешно справляться с проблемами, которые возникают в результате деятельности бывших военнослужащих из служб безопасности, и чтобы решать повседневные проблемы, с которыми обычно сталкивается полиция. Поэтому ясно, что военный элемент МООНПГ пока что является ключевым фактором

для поддержания возможности сдерживать опасность дестабилизации.

Мы настоятельно призываем правительство Гаити, а также учреждения Организации Объединенных Наций претворить в жизнь план действий, относящийся к реинтеграции бывших солдат из состава расформированных вооруженных сил Гаити в гражданское общество. Пренебречь этими вопросами означает пренебречь важным аспектом строительства мира в условиях нарождающегося социально сбалансированного демократического общества.

Мы решительно осуждаем то, что эти малые группы бывших представителей вооруженных сил Гаити, действующие совместно с политическими деятелями, связанными с предыдущим недемократическим режимом, по-прежнему имеют доступ к финансовым средствам и оружию. По недавним сведениям, некоторые из этих групп, возможно, используют территорию соседних стран в качестве базы. Поэтому эти группы по-прежнему в состоянии представлять угрозу и наносить ущерб правительственным объектам и инфраструктуре и, как предполагается, планируют в будущем бросить вызов избранному демократическим путем правительству президента Превала, стремясь подорвать его усилия по стабилизации демократических структур и содействию экономическому развитию.

Мы также глубоко обеспокоены тем, что судебная реформа в Гаити отстает от прогресса, уже достигнутого в области реформы Гаитянской национальной полиции. Когда 80 процентов находящихся в заключении лиц во всей стране приходится на тех, кто ожидает суда, представляется ясным, что судебная система в основном не в состоянии надлежащим образом рассмотреть судебные дела. Поэтому мы настоятельно призываем компонент гражданской полиции МООНПГ сосредоточить большую часть ресурсов и опыта на фундаментальной реформе системы правосудия.

Члены Совета Безопасности, соглашаясь на последнее продление мандата МООНПГ, вновь продемонстрировали готовность международного сообщества сотрудничать с правительством Гаити и поддерживать его усилия по восстановлению страны.

Германия активно поддерживает усилия международного сообщества по консолидации демократической и экономической перестройки структур на Гаити. В двустороннем порядке мы наметили на 1996 год ассигнование почти 110 млн. немецких марок на цели экономического сотрудничества с Гаити. В центре внимания такого сотрудничества находится программа в области продовольственной безопасности.

Мы искренне надеемся на то, что заключительное продление мандата МООНПГ создаст условия безопасности на Гаити, необходимые для успешного перехода к фазе послеконфликтного строительства. На основании этого Германия проголосует за эту резолюцию.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы отдать должное Генеральному секретарю, друзьям Генерального секретаря по Гаити и странам-поставщикам военных контингентов Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) за их неустанные усилия, направленные на восстановление мира и укрепление демократии на Гаити. Мы особенно благодарны правительствам Канады и Соединенных Штатов за их добровольную помощь МООНПГ.

Со времени создания МООНПГ в июне сего года произошло немало положительных событий. За последние несколько месяцев, в частности, мы стали свидетелями медленного, но неуклонного улучшения положения с безопасностью на Гаити и укрепления способности Гаитянской национальной полиции справляться с существующими проблемами.

Но даже несмотря на это, прогресс оказался недостаточным для того, чтобы оправдать прекращение мандата МООНПГ на этом этапе. Из доклада Генерального секретаря и недавнего добавления к нему ясно, что положение в плане безопасности на Гаити попрежнему неустойчиво и требует постоянной поддержки международного сообщества. Хотя волна насилия, возникшая прошлым летом, существенно спала, доклад Генерального секретаря ясно свидетельствует об огромной опасности нарушения стабильности.

На этом фоне вызывает серьезную озабоченность задержка институционального развития Гаитянской национальной полиции. Несмотря на

некоторые положительные события в последние месяцы, Гаитянской национальной полиции по-прежнему приходится сталкиваться со многими недостатками в критических областях. Молодые полицейские силы не только не имеют необходимого оборудования, но и укомплектованы неопытными кадрами и нуждаются в руководстве для того, чтобы справиться со сложными задачами, связанными с самостоятельным поддержанием правопорядка.

В свете описанного выше менее чем удовлетворительного положения моя делегация согласна с замечанием Генерального секретаря о том, что присутствие МООНПГ с ее гражданским и военным компонентами по-прежнему необходимо. Это необходимо не только для успешного завершения подготовки профессиональной Гаитянской национальной полиции, но и для того, чтобы получить отдачу от вклада, сделанного международным сообществом, и довести до конца дело восстановления демократии и безопасной обстановки на Гаити.

Само собой разумеется, что Организация Объединенных Наций не может сохранять свое присутствие в Гаити неопределенно долго. В этой связи, мы удовлетворены тем, что в представленном проекте резолюции признается тот факт, что народ Гаити сам несет конечную ответственность в определении своего будущего; в ней также со всей ясностью говорится о том, что это будет последним продлением мандата МООНПГ. Поэтому моя делегация выражает искреннюю надежду на то, что правительство и народ Гаити вместе с международным сообществом оптимальным образом используют предстоящие шесть-восемь месяцев для обеспечения гладкого перехода от этапа поддержания мира к этапу миростроительства.

Я хотел бы в этой связи подтвердить позицию, которой мы последовательно придерживались, относительно того, что с точки зрения долгосрочной перспективы подлинная безопасность этого государства не может быть обеспечена, если не будут улучшены основные условия жизни народа благодаря социальному и экономическому развитию. Мы с удовлетворением отмечаем, что в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции содержится признание того факта, что экономическое восстановление и реконструкция составляют важнейшие задачи, которые стоят перед

правительством и народом Гаити. Поэтому моя делегация надеется на то, что последующее присутствие международного сообщества, предусмотренное в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции, может способствовать реализации этих задач.

В заключение Республика Корея с удовлетворением присоединяется к консенсусу Совета и будет голосовать за представленный проект резолюции.

Сэр Джон Вестон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Соединенное Королевство поддерживает продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) в соответствии с проектом резолюции, представленным на наше рассмотрение. Мы решительно придерживаемся того мнения, что продолжение работы МООНПГ необходимо для поддержания мира и стабильности в этой стране. Мы признательны всем, кто вносит свой вклад в контингент МООНПГ, в особенности Канаде и Соединенным Штатам, за их важнейшую роль в обеспечении успеха Миссии до настоящего времени.

Мы с удовлетворением отмечаем оценку, сделанную Генеральным секретарем, о том, что произошло некоторое улучшение ситуации в плане безопасности в Гаити. Однако опасность дестабилизации со стороны групп вооруженной оппозиции сохраняется. Волна насилия нарастает, и это вызывает озабоченность. Гаитянская национальная полиция все еще находится на первом этапе своего развития и все еще не в состоянии взять на себя полную ответственность за общественную безопасность. Поэтому продолжающаяся поддержка международного сообщества имеет столь важное значение.

Соединенное Королевство высоко оценивает правительство Гаити за его усилия по поддержке МООНПГ. Мы должны работать совместно с правительством для того, чтобы правительственные и судебные институты были укреплены в целях создания необходимых основ для стабильной демократии. Мы надеемся, что необходимые реформы судебной власти будут проведены в ближайшее время, что облегчит работу судебной системы.

Гаити - свидетельство успеха Организации Объединенных Наций. Мы признаем, что Организация Объединенных Наций находится в Гаити дольше, чем первоначально предполагалось. Но в настоящее время мы не должны ставить под угрозу наш предыдущий вклад в дело мира в Гаити путем принятия необдуманных действий, которые могли бы поставить под угрозу стабильность этой страны.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Ботсвана с удовлетворением отмечает, что в Совете Безопасности достигнут консенсус о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) до 31 мая 1997 года. Вклад, который МООНПГ вносит в улучшение жизни простого народа Гаити, не вызывает сомнения: волна насилия за последние недели спала, и ситуация в области безопасности улучшилась наряду с укреплением потенциала Гаитянской национальной полиции (ГНП) в решении стоящих перед ней задач. Это отнюдь не малые достижения в стране, где культура насилия являлась доминирующим фактором в течение жизни многих поколений. Народ Гаити, безусловно, приветствует и ценит роль международного сообщества, которое оказывает ему помощь в деле воссоздания более стабильного и мирного общества.

В то время как важно признать достигнутые на сегодня успехи, необходимо признать и то, что процесс воссоздания демократии и стабильного в политическом отношении положения в Гаити остается неустойчивым и может быть обращен вспять. Имеются явные признаки того, что некоторые бывшие военнослужащие вооруженных сил Гаити, несущие ответственность за политически мотивированное насилие в прошлом, по-прежнему имеют доступ к источникам финансирования и оружия. Они готовы в любой момент дестабилизировать правительство, поэтому они представляют собой серьезную угрозу для перспектив перехода Гаити на путь демократии. Предположения о том, что, возможно, некоторые из этих групп используют соседние страны в качестве своих баз, должны быть серьезным образом приняты во внимание. Международное сообщество, в особенности соседние страны, должны сделать все от них зависящее для того, чтобы политическая нестабильность, экономический застой и недемократическое управление не вернулись вновь

в Гаити вместе со всеми вытекающими из этого последствиями.

Отрадно отметить, что Гаитянская национальная полиция продемонстрировала значительное улучшение в выполнении своих обязанностей благодаря подотчетности, что, в свою очередь, вызывает доверие к ним у населения. Однако легкий доступ к оружию, а также высокий уровень преступной вооруженной деятельности и тот факт, что первые офицеры полиции закончили подготовку лишь 18 месяцев назад, наглядно свидетельствуют о том, что перед силами ГНП стоят грандиозные задачи в их усилиях по поддержанию безопасной и стабильной обстановки.

Ботсвана поддерживает замечание Генерального секретаря, содержащееся в пункте 6 Добавления к его докладу о сохранении нынешней численности военного компонента и гражданской полиции МООНПГ, разумеется, с учетом проведения постоянных обзоров и в зависимости от улучшения политической обстановки на местах. Присутствие МООНПГ по-прежнему необходимо, чтобы помочь силам ГНП закрепить ситуацию в области безопасности в Гаити. Поэтому моя делегация с признательностью приветствует ту гибкость, которая была продемонстрирована членами Совета в достижении соглашения по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции, который мы сейчас будем принимать. Я хочу выразить признательность моей делегации друзьям Генерального секретаря по Гаити за неустанные усилия, которые они предпринимают, с тем чтобы разрешить все проблемы, вызывающие обеспокоенность членов Совета.

Экономическое восстановление и реконструкция гаитянской национальной экономики является необходимым элементом консолидации мира и демократии в этой стране. Будет нелегко восстановить стабильность национальных институтов, когда массы людей не участвуют в экономической жизни страны. В этой связи мы высоко ценим деятельность стран, которые внесли щедрый вклад в Целевой фонд или предоставили правительству Гаити ресурсы на льготных условиях. Эти добровольные взносы, а также самоотверженность и приверженность мужчин и женщин МООНПГ имеют громадное значение для стабилизации положения в Гаити. Мы призываем их и впредь продолжать эту доблестную деятельность.

Ботсвана всегда считала, что международное сообщество должно стремиться к тому, чтобы финансовые, материальные и людские ресурсы, инвестируемые в дело мира, не растрачивались понапрасну из-за преждевременного вывода сил миротворческой миссии. Решающее значение при этом имеет то, чтобы в том случае, когда осуществлен вывод сил миротворческой миссии с театра военных действий, не возникала необходимость повторного размещения миссии в пределах относительно короткого времени. Другими словами, в конце пребывания МООНПГ должна оставить после своего ухода стабильную и процветающую страну и народ, который сможет устремить свой взор в будущее с гордостью и достоинством. Поэтому моя делегация выражает удовлетворение в связи с тем, что в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю включить в его доклад, который он представит до 31 марта 1997 года, рекомендации в отношении характера последующего международного присутствия в Гаити.

Г-н Влосович (Польша) (говорит по-английски): Когда моя делегация выступала 28 июня 1996 года в связи с принятием резолюции Совета Безопасности об учреждении Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ), она выражала твердую уверенность в том, что международное сообщество обязано оказать поддержку правительству и народу Гаити в их борьбе за установление стабильности и нормальной обстановки в стране.

Сегодня, когда мы готовимся продлить мандат МООНПГ в последний раз, установив либо 31 мая 1997 года, либо конец июля 1997 года в качестве фактической даты его истечения, мы считаем, что выраженная нами в этой связи убежденность по-прежнему сохраняется. Действительно, достигнут существенный прогресс на пути мирного урегулирования конфликта в Гаити. Гаитянское правительство начало регулирование экономики и восстановление социальной инфраструктуры в этой стране, что имеет огромное значение для надлежащего рассмотрения и окончательного решения проблем, стоящих перед этой страной. Мы надеемся на то, что новые законы, касающиеся, в частности, модернизации государственных предприятий и статуса гражданской службы,

придадут новый импульс процессу нормализации, который до недавнего времени находился в тупике.

Мы приветствуем также улучшение положения в плане безопасности в Гаити. Мы приняли к сведению ряд позитивных тенденций, несмотря на их ограниченный характер, в деятельности сил Гаитянской национальной полиции в столице, а также в других регионах страны.

Все же из доклада Генерального секретаря, а также из многочисленных других источников ясно следует, что, несмотря на весь достигнутый до сих пор прогресс, власти Гаити все еще не в состоянии обеспечить такую обстановку, которая необходима для осуществления экономических, институциональных и судебных реформ, которые они обязались провести.

В целом положение в плане безопасности в Гаити продолжает вызывать наше беспокойство. Гаитянская национальная полиция, безусловно, нуждается в дальнейшем укреплении. Она нуждается в дополнительной подготовке, снаряжении и в лучшей координации деятельности. Судебная система в Гаити также должна подвергнуться коренному преобразованию. По мнению Генерального секретаря, в настоящее время ее можно охарактеризовать как неспособную профессионально реагировать на стоящие перед ней задачи.

После установления в Гаити конституционного порядка международное сообщество оказывает Гаити помощь в обеспечении безопасности и стабильности. По нашему мнению, имеются веские причины в пользу продолжения оказания такой помощи, с тем чтобы облегчить трудный переход к нормальной жизни и демократии в стране. К этому же стремятся и гаитянские власти, о чем говорится в письме президента Рене Преваля, в котором содержится просьба продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ).

Исходя из этого, делегация Польши проголосует за проект резолюции, продлевающей мандат МООНПГ и тем самым открывающий путь различным другим формам будущего сотрудничества между гаитянами и международным сообществом.

В заключение я хотел бы воздать должное членам МООНПГ и их правительствам, которые проявили щедрость в подходе к положению в Гаити.

Г-н Кабрал (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Рассмотрение доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) дает возможность членам Совета Безопасности провести углубленный анализ положения, сложившегося в этой стране.

Наша делегация высоко ценит усилия Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом, направленные на оказание необходимой всемерной помощи народу Гаити. Трудно переоценить ту огромную политическую, экономическую и даже психологическую важность присутствия международного сообщества на этом острове, жители которого несмотря на все трудности пытаются взять под контроль свою собственную судьбу и создать условия нормальной и мирной жизни.

Гаитянский народ, который на протяжении десятилетий страдал в условиях жестокой и кровавой диктатуры, заслуживает как внимания, которое мы ему уделяем, так и помощи, в которой он нуждается, для того чтобы заложить основы демократии, основывающейся на примате права и уважении прав человека.

Мы с удовлетворением отмечаем, что другие ораторы также признают этот важный постулат, которым мы должны руководствоваться в наших действиях, чтобы содействовать и обеспечивать мир и безопасность в этой стране. По сути дела, говоря о положении в Гаити, мы говорим о мире и безопасности. Правительство президента Преваля предпринимает все возможные усилия с целью гарантировать гаитянскому народу право жить без страха перед будущим путем создания необходимых условий стабильности и безопасности. Однако известно, к сожалению, что средства, имеющиеся в распоряжении гаитянских властей, весьма ограничены. На нынешнем критическом этапе присутствие МООНПГ по-прежнему необходимо для укрепления основ демократического процесса наряду с обеспечением уважения конституционного порядка.

Гаити - бедная страна, но она является также страной, чье стремление к демократии коренится глубоко в культуре ее народа, народа, который так близок и дорог тем из нас, кто живет на африканском континенте. Опыт демократии в Гаити носит символический характер, в полном смысле слова демонстрируя на практике концепцию международной солидарности. Помогая гаитянскому народу сбросить иго диктатуры, международное сообщество, несомненно, внесло весомый вклад в дело зарождения демократии и политического плюрализма в этой части мира.

Наблюдаемый в Гаити реальный прогресс свидетельствует о незаменимой роли Организации Объединенных Наций в создании демократического общества в этой стране. Присутствие Организации Объединенных Наций по-прежнему необходимо для того, чтобы дать возможность добиться успеха свободно избранному правительству - правительству, действия которого продиктованы законными устремлениями гаитянского народа - народа, мужество, дух самоотверженности и решимость которого по праву заслуживают нашей самой высокой оценки. Чтобы понять и по достоинству оценить прозвучавшие здесь сегодня высказывания, следует помнить об истории Гаити.

От имени нашей делегации, я хотел бы выразить удовлетворение в связи с тем, что ситуация в Гаити по-прежнему является предметом и примером внимания и приверженности со стороны международного сообщества. Иначе, по сути дела, и быть не может, поскольку мы сознаем финансовые и другие последствия присутствия МООНПГ в Гаити. Однако солидарность по отношению к гаитянскому народу диктует необходимость того, чтобы действия Организации Объединенных Наций не рассматривались лишь сквозь искажающую призму соображений финансового характера. Без хорошо организованных и эффективных сил национальной полиции в Гаити невозможно обеспечить безопасность. Без помощи международного сообщества демократический процесс в Гаити, скорее всего, потерпит крах. Без незамедлительной и адекватной финансовой помощи правительство Гаити не сможет прокормить весь свой народ, и еще менее вероятно, что ему удастся выполнить требования или сдержать недовольство демобилизованных военных, которые представляют собой реальную угрозу, поскольку обладают оружием и получают помощь из-за рубежа.

Исходя из этих соображений, наша делегация проголосует за проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити в том виде, как он был согласован всеми членами Совета. Мы с удовлетворением отмечаем, что этот проект резолюции является результатом новых усилий группы друзей Генерального секретаря по Гаити в рамках Совета Безопасности, а также всех друзей Гаити за пределами Совета.

Г-н Сомавиа (Чили) (говорит по-испански): Лишь несколько лет тому назад Гаити переживала один из тяжелейших кризисов в ее истории. В исключительно короткий исторический срок произошли значительные перемены, которые положили конец трудному периоду и вернули гаитянскому народу надежды на лучшее будущее.

Мы не можем не поздравить власти Гаити и Постоянного представителя страны посла Лелонга в связи с этими положительными событиями. Организация Объединенных Наций и, в частности, Совет Безопасности должны испытывать чувство удовлетворения в связи с тем, что они способствовали демократическим переменам и установлению стабильности в Гаити путем создания и поддержания одной из наиболее успешных миссий в истории операций по поддержанию мира. Организация Объединенных Наций оказала поддержку народу Гаити, его демократической воле и его демократическому подходу к принятию решений.

Однако, как говорили почти все выступавшие до меня ораторы, проблемы и опасности остаются. Поэтому сегодня мы будем принимать данный проект резолюции, который Чили полностью поддерживает.

Сейчас мы хотели бы поблагодарить всех тех, кто сделал возможным это присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити. Прежде всего позвольте мне выразить нашу благодарность Генеральному секретарю за все усилия, приложенные им лично, а также его Специальному представителю, гражданскому и военному персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в этой стране. В качестве представителя Латинской Америки я хотел бы воздать должное представителю Венесуэлы, Энрике Тер Хорсту, и моему соотечественнику Кристиану Оссе, который

только что завершил в Гаити успешную 25-летнюю карьеру гражданского служащего Организации Объединенных Наций.

Мы хотели бы также выразить нашу признательность Соединенным Штатам за их твердую поддержку процесса демократизации в Гаити. Решающая политическая и финансовая поддержка Канады, Франции и других стран сыграла весьма важную роль в поддержании ряда миссий на местах. И последнее - по порядку, но не по значению - я хотел бы отметить понимание и поддержку со стороны делегаций Китая и Российской Федерации, а также других, кто сделал возможным продолжение деятельности Организации Объединенных Наций в Гаити.

Как мы заявляли ранее, Совет Безопасности сталкивается с нарождающейся реальностью - результатом далеко идущих политических изменений, которые произошли к концу 80-х годов, - что ставит его перед необходимостью нейтрализации угроз международному миру и безопасности, вызванных проблемами внутри государств, а не в отношениях между ними. К ним следует подходить с крайней осторожностью, соблюдая суверенитет государств, учитывая при этом гуманитарные потребности и четко выраженные чаяния национальных меньшинств.

Совет приступил к рассмотрению новых ситуаций, не имея традиций и опыта, поскольку исторически его роль была связана с урегулированием международных конфликтов между государствами. Для решения этих новых задач оказалось необходимо разработать инструменты, адекватные для этих новых потребностей, которые являются сложными и трудными, в частности в области международного права. Именно поэтому мы предложили - и подтверждаем эту необходимость - провести углубленные дискуссии в рамках общего контекста будущей роли Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в поддержании всеобъемлющего мира и безопасности в этой новой ситуации.

Очевидно, что наш регион, будучи благодарным за поддержку, которую Совет оказал соседней стране, весьма рад внести вклад в восстановление мира, политической стабильности и демократической практики в Гаити. Мы высоко

оцениваем огромные усилия, прилагаемые двумя его демократическими правительствами при проведении процесса политического примирения и экономического восстановления.

Страны Латинской Америки хорошо знают о трудностях, которые должны быть преодолены для восстановления демократии в условиях, когда люди сталкиваются с невозможностью удовлетворения самых элементарных потребностей. Стране крайне сложно продолжать оказывать поддержку политических ценностей свободы, когда ее граждане в первую очередь озабочены удовлетворением основных материальных потребностей. В этой ситуации хорошее правление состоит не только в обеспечении законного учреждения и осуществления власти, оно подразумевает также способность создавать рабочие места, с тем чтобы ежедневно гарантировать людям пропитание, кров над головой и достойное место в обществе.

Именно поэтому мы решительно одобряем поддержку, которую Организация Объединенных Наций должна и впредь оказывать Гаити, и за пределами данного решения. Именно поэтому мы принимали активное участие в переговорах о последовательных продлениях мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) и поддерживали продолжение их деятельности. Мы должны обеспечить, чтобы многочисленные усилия по консолидации мира проложили путь для экономического и социального восстановления страны. Было бы прискорбно, если бы Организация Объединенных Наций, не сумев уделить Гаити то внимание, которое ей требуется для консолидации своего прогресса, оказалась вынужденной направить новую миротворческую операцию в эту страну.

Как неоднократно указывалось, важно, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала свою деятельность после восстановления в стране мира. Система должна адекватно реагировать на потребность в поддержке, присущую этапу экономического восстановления и закладки основ для экономического роста и устойчивого развития.

Опыт в этом отношении очень часто оказывался обескураживающим. Продолжение финансового кризиса, затронувшего Организацию Объединенных Наций, учреждения и программы в экономической

и социальной областях, мешает им оказывать адекватную поддержку восстановления в странах, которые пострадали от политических кризисов. В Латинской Америке Центральная Америка служит хорошим примером проблемы этого рода. В результате, мы часто наблюдаем возобновление конфликта или увековечивание отставания в экономическом развитии, и здесь мы сталкиваемся с парадигмой, когда неэффективное использование ресурсов сочетается с опасной политической напряженностью. По сути, ресурсы, не вложенные в создание основ для развития этих стран, позднее тратятся в ходе новых операций Организации Объединенных Наций, причем расходы оказываются значительно выше, чем в случае консолидации уже достигнутого прогресса. Примером этого является Сомали.

В заключение я хотел бы настоятельно отметить целесообразность инициирования Советом дискуссии по вопросам существа, которые мы затронули в отношении новых подходов к миротворческим операциям и к консолидации достижений на основе эффективной поддержки развития с помощью соответствующих органов системы. Мы считаем, что это самый эффективный способ решения встающих перед нами новых задач. Мы заверяем народ Гаити в уважении, которое мы питаем к его демократической борьбе, в нашей солидарности в борьбе с теми, кто желает вернуться к прошлому, и в нашей дружбе в ходе сотрудничества в целях развития людских ресурсов.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-арабски): Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) является источником общего удовлетворения. В нем содержится позитивное указание на то, что волна насилия, достигшая пика этим летом, спала и что ситуация в области безопасности неизменно улучшается благодаря постоянному улучшению потенциала Гаитянской полиции и роста ее эффективности в подходе к нарушениям безопасности и стабильности.

Такие позитивные события служат практическим доказательством успеха МООНПГ в выполнении своего мандата. Они также предоставляют новые доказательства ее подлинного значения в поддержании стабильных и безопасных условий и в консолидации новорожденной демократии и правопорядка в Гаити.

Исходя из солидарности с правительством и народом Гаити, мы хотели бы укрепить их способность сохранить эти достижения и предоставить государственным учреждениям, судебной системе и Гаитянской национальной полиции соответствующую возможность достичь определенной степени развития, которая обеспечит самостоятельность и жизнеспособность после ухода Организации Объединенных Наций. Поскольку правительство президента Превалья считает продолжение присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити необходимым в ходе этого чреватого опасностью периода, делегация Египта поддерживает закрепление успеха МООНПГ на основе продления ее мандата на дополнительный период, как отмечается в проекте резолюции. Мы также за то, чтобы Генеральный секретарь держал эти силы под постоянным контролем в случае, если появится возможность дальнейшего сокращения численного состава Миссии без ущерба для выполнения поставленных перед ней задач.

В этой связи делегация Египта хотела бы выразить свою признательность за добровольный вклад, внесенный Канадой, Соединенными Штатами Америки и другими странами, с тем чтобы поддержать Миссию и позволить ей осуществлять свою работу.

В заключение я хотел бы выразить нашу убежденность в том, что оптимальное решение проблем Гаити в конечном итоге будет найдено лишь на основе социального и экономического развития, которое придаст импульс усилиям, предпринимаемым правительством Гаити в целях восстановления инфраструктуры страны и достижения цели укрепления демократии и правопорядка, с тем чтобы заменить культуру насилия, от которой народ Гаити страдает на протяжении многих лет своей истории. Поэтому мы решительно поддерживаем проект резолюции, содержащий просьбу ко всем государствам, особенно к государствам-донорам, и международным финансовым учреждениям предоставить необходимую техническую и финансовую поддержку на основе двусторонних и многосторонних каналов для достижения целей Гаити в области развития. Поэтому делегация Египта будет голосовать за проект резолюции.

Г-н Индерферт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Совет Безопасности

проводит заседание с целью принятия решения для оказания помощи народу Гаити в достижении его заветной мечты о жизни в условиях свободы и мира. Избранный демократическим путем президент Гаити Рене Преваль обратился к этому Совету с просьбой продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ). Мы с удовлетворением отмечаем, что Совет Безопасности ответит на этот призыв позитивным образом.

МООНПГ и предшествующая ей миссия проделали большую работу по оказанию помощи правительству Гаити в деле перевода полиции страны на профессиональную основу и поддержания безопасной и стабильной обстановки, благоприятствующей созданию прочных демократических институтов. Мое правительство выражает признательность всем тем, кто вносит свой вклад в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, и особенно правительству Канады, которое замечательно обеспечивает руководящую роль.

Результатом этого является достижение конкретных результатов. Были созданы новые полицейские силы, а служба безопасности президентского дворца переводится на профессиональную основу. Экономическое положение Гаити также начинает улучшаться. Парламент Гаити принял ряд реформ, касающихся ключевых реформ в области приватизации и государственной службы, которые придадут импульс экономическому росту. Международный валютный фонд (МВФ) одобрил программу структурной корректировки и предоставление кредита в размере 120 млн. долл. США, и руководители деловых кругов проявляют все больше оптимизма.

Еще большее значение имеет тот факт, что климат демократизации дает простым людям Гаити возможность каждый день жить, не опасаясь официально санкционированного насилия. Перед гаитянами больше не стоит необходимость выбора между жизнью в условиях террора и попытками покинуть остров на утлых плотках и лодках с целью достичь американских берегов.

Несмотря на достигнутый прогресс, препятствия сохраняются. В Гаити по-прежнему имеются отдельные лица и группировки, которые выступают против демократического пути развития. Мы

надеемся и верим, что настанет день, когда правительство Гаити сможет принять на себя полную ответственность за обеспечение общественной безопасности, но этот день пока не наступил. Продление мандата МООНПГ позволит обеспечить этот переход, сводя при этом к минимуму угрозу серьезных неудач или срывов.

Мое правительство вдохновлено сохраняющейся решительной поддержкой гаитянской демократии, которую демонстрируют Организация американских государств, Организация Объединенных Наций и члены этого Совета. Мы с нетерпением ожидаем, что сегодня эта поддержка получит дальнейшее развитие. Наша делегация, которая входит в состав друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити и которая выступила соавтором этого проекта резолюции, решительно поддерживает его и выражает надежду, что он получит единогласную поддержку Совета.

Мы также с нетерпением будем ожидать доклада Генерального секретаря в марте следующего года. Мы надеемся, что этот доклад обеспечит международному сообществу руководящее направление в отношении того, как и далее вносить свой вклад в дело укрепления мира и стабильности в Гаити.

В последние годы восстановление демократии в Гаити является одним из наиболее обнадеживающих событий. Но как и в других местах, демократия в этой стране по-прежнему является работой, которую необходимо продолжать. Наше обязательство, которое мы выполняли и, я надеюсь, будем выполнять, состоит в том, чтобы помочь гаитянскому народу самостоятельно определять свое будущее, отмеченное устойчивыми условиями свободы, стабильности и постепенно возрастающим уровнем качества жизни.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в качестве Постоянного представителя Италии.

Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, произошло некоторое улучшение ситуации в плане безопасности в Гаити и повысилась способность Гаитянской национальной полиции решать стоящие перед ней сложные задачи. Это событие вдохновляет, поскольку современная история учит нас тому, что в Гаити существует

тесная взаимосвязь между политической стабильностью, способностью правительства обеспечить общественный порядок и соблюдением прав человека. Поэтому мы обязаны решительно поддержать усилия правительства Гаити, направленные на полное восстановление демократии в стране. Правительство этой страны уже добилось существенных результатов.

В этой связи делегация Италии с удовлетворением принимает к сведению заявление Постоянного представителя Гаити посла Пьера Лелонга, которому я хотел бы выразить признательность за его важный вклад в наши прения.

Мы также должны выразить благодарность Канаде и Соединенным Штатам за их существенный вклад в восстановление мира и содействие процессу примирения в Гаити.

Роль, которую играет Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) на этапе демократических преобразований, конечно, также имеет исключительно важное значение. Избранный демократическим путем президент Рене Преваль смог опереться на присутствие международных сил в целях обеспечения общественного порядка и начала профессиональной подготовки Гаитянской национальной полиции, которой предстоит своими силами решать задачи по обеспечению внутренней безопасности после вывода МООНПГ. Италия полностью поддерживает продление мандата на шесть месяцев и предусмотренную возможность дополнительного продления на два месяца после рассмотрения этого вопроса Советом.

На этом сложном этапе укрепления демократического процесса и системы политическая стабильность по-прежнему находится под угрозой. Именно в целях закрепления уже достигнутых результатов на основе приверженности международного сообщества Совет Безопасности одобряет продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке. К 31 марта Совет внимательно рассмотрит характер последующего международного присутствия в Гаити.

Международное сообщество должно облегчить стратегическое сотрудничество, которое Гаити обязано установить с международными

финансовыми учреждениями, чья поддержка для экономического восстановления страны имеет жизненно важное значение. Более высокий уровень жизни представляет основополагающую значимость для укрепления демократии и соблюдения прав человека в Гаити.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1996/1002.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Италия, Китай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1086 (1996).

Список записавшихся для выступления исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.